

**Vielfalt.**

**Das Beste gegen Eintadt.**

23. September - 3. Oktober 2015

**Erfurt**



LANDESHAUPTSTADT  
THÜRINGEN  
**Stadtverwaltung**



Interkulturelle Woche 2015



**„Es gibt ein neues deutsches Wir,  
die Einheit der Verschiedenen“**

Bundespräsident Joachim Gauck

Liebe Erfurterinnen und Erfurter,  
liebe Gäste der Landeshauptstadt Erfurt,

Dieses Jahr feiert die Interkulturelle Woche in Erfurt unter dem bundesweiten Motto „Vielfalt. Das Beste gegen Einfalt“ ihr 25-jähriges Jubiläum.

Einiges wurde in dieser Zeit erreicht: Erfurt ist vielseitiger und bunter geworden. Einer der Gründe sind die über 9.000 migrierten Menschen aus vielen Ländern der Welt die in Erfurt leben und das Leben in unserer Stadt bereichern.

Das ist sichtbar und geht teilweise mit Veränderungen einher, die den einen oder anderen erst einmal verunsichern und partiell Ängste schüren. Angst jedoch ist kein guter Ratgeber.

Migration hat es schon immer gegeben. Die Geschichte der Migration ist die Geschichte des sozialen Lebens. Das Wort migrare kommt aus dem Latein und bedeutet wandern. Seit tausenden von Jahren wandern Menschen von Ort zur Ort. Die Beweggründe sind so unterschiedlich wie die Menschen selbst.

Der Schritt, sein Heimatland zu verlassen, ist mutig. Einer der Hauptgründe zu dieser Entscheidung beruht auf Krieg und Gewalt. Menschen, die bei uns Schutz suchen, stellen uns als Stadt vor neue Herausforderungen. Genauso mutig sollten wir uns dieser gesamtgesellschaftlichen Aufgabe weiterhin gemeinsam stellen und darin zugleich die Chance erkennen unseren Blickwinkel zu erweitern.

Sehr viele Erfurterinnen und Erfurter setzen Zeichen des Willkommens – durch ihre große Hilfsbereitschaft, durch Veranstaltungen, eine gelebte Willkommenskultur und klare Haltung. Es macht uns stolz zu sehen, wie viele Erfurter diese Herausforderung gemeinsam mit uns annehmen.

Insbesondere diesen Bürgerinnen und Bürgern gilt unser Dank. Dank dafür, dass Erfurt eine Stadt ist und bleibt, die für eine offene Gesellschaft mit gegenseitigem Respekt und Anerkennung der in ihr lebenden Menschen steht.

Für ein „Wir“ mit allen Verschiedenheiten.

Andreas Bausewein  
Oberbürgermeister der Landeshauptstadt Erfurt

Anuschka Abutalebi  
Migrations- und Integrationsbeauftragte  
der Landeshauptstadt Erfurt

José Manuel Paca  
Vorsitzender des Ausländerbeirates  
der Landeshauptstadt Erfurt

# Feierliche Eröffnung der 25. Interkulturellen Woche des Freistaates Thüringen und der Landeshauptstadt Erfurt

**Freitag, 25. September 2015,  
18:00 Uhr,  
Rathaus Festsaal,  
Fischmarkt 1, 99084 Erfurt**

Es begrüßen Sie:

Herr Andreas Bausewein,  
Oberbürgermeister der Stadt Erfurt,  
Frau Mirjam Kruppa, Beauftragte für Integration,  
Migration und Flüchtlinge des Freistaates Thüringen  
sowie  
Frau Anuschka Abutalebi, Migrations- und Integrati-  
onsbeauftragte der Stadt Erfurt

Gastredner: Herr Prof. Dr. Karl-Heinz Meier-Braun

Der Musiker Andrei Vesa umrahmt die feierliche Ver-  
anstaltung mit seiner Musik.

## **MITTWOCH, 23.09.2015**

18:00 Uhr **Vormarsch der Frauen**  
Vortrag und Gespräch mit Nursel Öztürk  
Burhenne - Kulturverein Mesopotamien  
Erfurt (Zentrum gegen Gewalt an Frauen  
Brennessel e. V.)  
Regierungsstraße 28, 99084 Erfurt

## **FREITAG, 25.09.2015**

14:00 Uhr **Tanz der Toleranz**  
Fröhliche Tänze zum Mitmachen für die  
ganze Familie  
(Stadt- und Regionalbibliothek Erfurt Erfurt)  
Kinder- und Jugendbibliothek,  
Marktstraße 21, 99084 Erfurt  
Anmeldung unter: 0361 655-1595

## **SONNTAG, 27.09.2015**

09:30 Uhr **Gottesdienst**  
zum Auftakt der interkulturellen Woche  
(Evangelischer Kirchenkreises Erfurt, Büro für  
ausländische Mitbürger/innen)  
Reglergemeinde Erfurt  
Reglerkirche, Bahnhofstraße 7, 99084 Erfurt

- 10:00 Uhr - **Thüringenfinale Integrationsturnier**  
 14:00 Uhr **„All together – Fußball-Cup“**  
 (Landessportbund Thüringen)  
 Sportplatzanlage „Am Nordpark“,  
 Riethstraße 35, 99089 Erfurt  
 Anmeldung unter: 0361 34054-64/-19
- 10:30 Uhr - **Jüdische Spuren in Erfurt**  
 12:30 Uhr Stadtrundgang in russischer Sprache  
 mit Inna Kurzbach  
 Treffpunkt: vor den Domstufen
- 11:00 Uhr **Das Wunder aus Chochloma**  
 Kinderveranstaltung  
 (Förderzentrum Regenbogen e. V.)  
 Zentrum für Integration und Migration  
 Rosa-Luxemburg-Straße 50, 99086 Erfurt
- 15:00 Uhr **Techniker der „Endlösung“**  
**Topf & Söhne – Die Ofenbauer von Auschwitz**  
 Öffentliche Führung durch die  
 Dauerausstellung,  
 (Stadtverwaltung Erfurt/Kulturdirektion)  
 Erinnerungsort Topf & Söhne,  
 Sorbenweg 7, 99099 Erfurt
- 15:00 Uhr - **Internationaler Gottesdienst**  
 18:00 Uhr mit kulinarischem Essen  
 (Afrikanisch-Deutscher Verein für Kultur und  
 Bildung e. V.)  
 Internationale Missionsgemeinde Erfurt,  
 Kartäuser Straße 11, 99084 Erfurt
- 15:30 Uhr **„Jachad kol Haderech“- „Zusammen auf dem  
 ganzen Weg“**  
 Auftritt der Tanzgruppe „Hora Hadera“  
 (Jüdischen Landesgemeinde Thüringen)  
 Gemeindezentrum Erfurt, Seniorenclub,  
 Juri-Gagarin-Ring 21, 99084 Erfurt
- 18:00 Uhr **Gebetsstunde der Religionen**  
 Andacht mit Lesungen und Vertonungen aus  
 den Heiligen Schriften verschiedener Religio-  
 nen, (Bahá'í-Gemeinde Erfurt)  
 Kleine Synagoge,  
 An der Stadtmünze 4, 99084 Erfurt

## **MONTAG, 28.09.2015**

- 13:00 Uhr **Trommelworkshop im CJD**  
 (Afrikanisch-Deutscher Verein für Kultur und  
 Bildung e. V., Mike Sia mit Trommelgruppe)  
 Donaustraße 2, 99089 Erfurt

- 16:00 Uhr **5-jährige Jubiläumsfeier des Ostasiatisch Deutschen Kreativ Verein e. V.**  
Eröffnung der Ausstellung  
„Ostasien in Erfurt“
- 17:00 Uhr Vortrag zum Thema „Shanghai Tower, das zweithöchste Gebäude der Welt“
- 18:00 Uhr Stay Together, asiatische Spezialitäten, Tanz der Vietnamesischen Frauen, Tai-Chi-Quan, Kung-Fu und Chinesische Malerein  
(Ostasiatisch Deutscher Kreativ Verein e. V.)  
Zentrum für Integration und Migration,  
Rosa-Luxemburg-Straße 50, 99086 Erfurt
- 20:00 Uhr **Filmabend „Der Marsch“**  
Großbritannien 1990  
(Offene Arbeit des Evangelischen Kirchenkreises Erfurt)  
Allerheiligenstraße 9/Hinterhaus,  
99084 Erfurt

## DIENSTAG, 29.09.2015

- Viele Farben hat die Welt: Märchen**  
Andreas von Rothenbarth erzählt Märchen von Vielfalt und Toleranz  
(Stadt- und Regionalbibliothek Erfurt in Kooperation mit der Migrations- und Integrationsbeauftragten der Stadt Erfurt)
- 09:00 Uhr Bibliothek Berliner Platz,  
Berliner Platz 1, 99091 Erfurt  
Anmeldung unter: 0361 655-1587
- 11:00 Uhr Bibliothek Johannesplatz,  
Integrierte Gesamtschule,  
Wendenstraße 23, 99086 Erfurt  
Anmeldung unter: 0361 655-1548
- 10:00 Uhr - **Von trommelnden Afrikanern und Samba**  
16:00 Uhr **tanzenden Latinas**  
Workshop für MultiplikatorInnen und Interessierte aus dem Bereich interkulturelle Bildungsarbeit  
(Lokaler Aktionsplan gegen Rechtsextremismus der Stadt Erfurt/Partnerschaft die Demokratie in Kooperation mit dem dindingo-Gambia e. V.)  
Radio F.R.E.I., Lernplatz (4.OG),  
Gotthardtstraße 21, 99084 Erfurt
- 10:00 Uhr - **Tag der Integration im Zentrum für**  
19:00 Uhr **Integration und Migration**  
mit Veranstaltungen, Informationen aus aller Welt und verschiedenen Informationsständen

- 10:00 Uhr Podiumsgespräch: „Vielfalt. Wir sind alle anders und doch gleich.“
- 13:00 Uhr Sportliche Mitmachangebote für Kinder
- 14:00 Uhr - Integrationsfest - „40 Jahre Vietnam-  
17:00 Uhr Deutschland“ mit Musik und Sport  
(Zentrum für Integration und Migration)  
Rosa-Luxemburg-Straße 50, 99086 Erfurt
- 14:00 Uhr - **„Tag der offenen Tür“ im Afrikanisch-  
20:00 Uhr Deutschen Verein für Kultur und Bildung e. V.**  
14:00 - 15:00 Uhr Kaffee trinken  
14:00 - 16:00 Uhr interkulturelle Sportspiele,  
außerdem afrikanisches Beautyangebot  
„Haare flechten afrikanische Art“  
16:00 - 16:45 Uhr Trommelworkshop  
17:00 - 18:00 Uhr Vortrag von Doktorandin  
Aline Mugisho: „Von Afrika lernen - Wie  
Südafrika Ausländerfeindlichkeit bekämpft.“  
18:15 - 18:30 Uhr Quizspiel über Afrika  
18:30 - 20:00 Uhr gemütliches Beisammen-  
sein mit deutsch-afrikanischen Spezialitäten  
(Afrikanisch-Deutscher Verein für Kultur und  
Bildung e. V.)  
Zentrum für Integration und Migration,  
Rosa-Luxemburg-Straße 50, 99086 Erfurt
- 15:00 Uhr **„Die Partnerschaft zwischen Erfurt  
und Kati/Mali lebt!“**  
Informationsveranstaltung  
(Seniorenbeirat Erfurt)  
Seniorenklub Berliner Straße 26, 99089 Erfurt  
Anmeldung unter: 0361 5616160
- 15:00 Uhr - **Multi-Kulti im Zwergenland**  
17:00 Uhr Tänze, Spiele und verschiedene Angebots-  
stände sowie kulinarischer Basar  
(Jugendsozialwerk Nordhausen e. V.)  
Kindergarten „Zwergenland“,  
Max-Steenbeck-Straße 26, 99097 Erfurt
- 15:00 Uhr - **Integration durch Sport**  
17:00 Uhr Mitmachprogramm für Kinder mit dem  
Sportmobil, (Landessportbund Thüringen)  
Schulhof Grundschule 1,  
Rosa-Luxemburg-Straße 49, 99086 Erfurt
- 16:00 Uhr **„Trommelworkshop - Wir basteln Trommeln“**  
Kleine Werkstatt für die Sinne: Wissenswer-  
tes erfahren, basteln, spielen, Musik hören  
(Frauen- und FamilienZentrum Erfurt e. V.)  
FamilienZentrum am Anger,  
Anger 8, 99084 Erfurt

- 16:00 Uhr **Spiele aus aller Welt**  
(Perspektiv Erfurt e. V.), Mädchenzentrum,  
Kronenburgasse 13, 99084 Erfurt
- 17:00 Uhr - **Café der Vielfalt**  
18:00 Uhr in vielen Sprachen Kaffee trinken, Kuchen  
essen, Kinder spielen lassen und neue Leute  
kennen lernen  
(Verein Ökonomie durch Ökologie e. V.)  
Interkultureller Garten Erfurt Paradies,  
Metallstraße 8, 99086 Erfurt
- 18:00 Uhr - **Interkultureller Frauenstammtisch**  
19:30 Uhr „Perspektivwechsel – fremdes Frauenleben“  
(Frauen- und FamilienZentrum Erfurt e. V.)  
FrauenZentrum Erfurt,  
Pergamentergasse 36, 99084 Erfurt  
Anmeldungen unter: 0361 2251473
- 19:00 Uhr - **Lachend durch Deutschland... angekommen in**  
21:00 Uhr **Erfurt**  
Kabarett und Gesprächsabend  
mit interessanten Gästen  
(Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Erfurt)  
Kleine Synagoge,  
An der Stadtmünze 4, 99084 Erfurt

## MITTWOCH, 30.09.2015

- Viele Farben hat die Welt: Märchen**  
Andreas von Rothenbarth erzählt Märchen  
von Vielfalt und Toleranz  
(Stadt- und Regionalbibliothek Erfurt in  
Kooperation mit der Migrations- und  
Integrationsbeauftragten der Stadt Erfurt)
- 09:00 Uhr Bibliothek Südpark,  
Mozartallee 4, 99096 Erfurt  
Anmeldung unter: 0361 655-1573
- 11:00 Uhr Bibliothek Krämpfervorstadt, Regelschule 1,  
Hallesche Straße 18, 99085 Erfurt  
Anmeldung unter: 0361 655-1534
- 13:00 Uhr - **„Eine Reise nach Afrika“**  
14:00 Uhr Trommelworkshop mit kulinarischen Spezia-  
litäten (Afrikanisch-Deutscher Verein für Kul-  
tur und Bildung e.V.)  
Christophorus-Schule, Spittelgartenstraße 1,  
99089 Erfurt

# Programmhinweis

Fachtag  
„Flucht und Trauma“

Mittwoch, 30. September 2015,  
09:30 Uhr - 17:00 Uhr,  
Haus Dacheröden,  
Anger 37, 99084 Erfurt

Der Fachtag bietet die Möglichkeit, u. a. Einblicke in die Grundlagen der Traumatologie zu gewinnen, sich mit dem Thema Kulturen, Migration und psychische Krankheiten sowie Versorgung traumatisierter Flüchtlinge auseinanderzusetzen und auszutauschen. Die Veranstaltung richtet sich an Fachkräfte aus der Flüchtlingssozialarbeit, Rechtsanwälte, Ärzte und Therapeuten, die in ihrer Praxis mit Flüchtlingen zu tun haben.

Zu Gast als Referenten:

Herr Dr. disc. pol. Ibrahim Özkan,  
Leitender Psychologe des Schwerpunktes Kulturen,  
Migration und psychische Krankheiten, Asklepios  
Fachklinikum Göttingen

Frau Christine Kießling,  
Asklepios Fachklinikum Tiefenbrunn

Frau Anne Tahirovic,  
Psychosoziales Zentrum für Flüchtlinge  
refugio thüringen e. V.

Um Anmeldung über das Büro der Migrations- und  
Integrationsbeauftragten wird gebeten  
unter: 0361 655-1044

Gemeinsame Veranstaltung der Migrations- und Integrati-  
onsbeauftragten der Stadt Erfurt und der THEPRA Migrati-  
onsberatung für erwachsene ZuwandererInnen

# Programmhinweis

## Salongespräch im Nerly „Fluchtpunkt Heimat“

Donnerstag, 1. Oktober 2015,  
18:00 Uhr,  
Café Nerly,  
Marktstraße 6, 99084 Erfurt

Menschen gehen über Grenzen,  
Grenzen gehen über Menschen.  
Heimat - ein Ort, oder eher doch ein Gefühl?

Es warten interessante Gäste auf ein interessiertes Publikum, um einen kurzweiligen Abend mit vielfältigen Einblicken und vielleicht auch Ausblicken zu erleben.

Unsere Gäste sagen:

„...*Sehnsucht nach einem Ort, an dem man sich heimisch fühlt*“ (Frau Proschat Madani, Schauspielerin)

„*Ich fühle mich als Teil der oberbayerischen Gesellschaft*“ (Herr Adnan Maral, Schauspieler)

„*Heimat ist da, wo man sich nicht erklären muss*“ (Frau Natalja Scharonin, politisch engagierte Erfurterin)

„*Heimat als Spannung zwischen Ankommen und Weggehen*“ (Herr Hubertus Staudacher, Islambeauftragter des Bistums Erfurt)

Moderation: Herr Carsten Rose - Radio F.R.E.I.

Gemeinsame Veranstaltung der Migrations- und Integrationsbeauftragten der Stadt Erfurt mit dem Kriminalpräventiven Rat und dem Lokalen Aktionsplan gegen Rechtsextremismus der Stadt Erfurt

Im Anschluss:

Konzert von „Strom & Wasser“ in der Engelsburg



# Programmhinweis

## Konzert „Strom & Wasser“

Donnerstag, 1. Oktober 2015,  
21:00 Uhr,  
Studentenzentrum Engelsburg,  
Allerheiligenstraße 20-21, 99084 Erfurt

„Da geht uns allen immer das Herz auf.“  
Musik aus Flüchtlingsheimen - eine außergewöhnliche  
Band mit interkulturellem Hintergrund.

Flüchtlinge leben in Deutschland meist abgeschottet  
in eigens dafür eingerichteten Heimen.  
Ihr Leben findet im Verborgenen statt.  
Der Musiker und Schriftsteller Heinz Ratz holt sie jetzt ins  
Rampenlicht und musiziert mit den Asylbewerbern.

Vor einiger Jahren ist der Musiker Heinz Ratz auf sein Fahr-  
rad gestiegen und hat 80 Flüchtlingsheime besucht.  
Dort hat er beschlossen, eine Band mit Musikern aus die-  
sen Flüchtlingsheimen zu gründen.  
Durch dieses Projekt will Ratz auf die Problematik  
der Asylbewerber aufmerksam machen.

„Strom & Wasser“ erhielt 2014 den Liederpreis der Lieder-  
bestenliste für „Herr Minister“ von der CD „Freiheit ist ein  
Paradies“.

Gemeinsame Veranstaltung der Beauftragten für Integration,  
Migration und Flüchtlinge des Freistaates Thüringen und der  
Migrations- und Integrationsbeauftragten der Stadt Erfurt

- 16:00 Uhr - **Interkulturelles Kinderfest**  
 18:00 Uhr **„Kinderlieder und Tänze aus aller Welt“**  
 Spielaktionen und Überraschungen  
 im Cafe der Offenen Arbeit.
- 20:00 Uhr Interkultureller Tanzabend  
 (Offene Arbeit des Evangelischen  
 Kirchenkreises Erfurt )  
 Allerheiligenstr. 9 / Hinterhaus, 99084 Erfurt
- 17:00 Uhr - **Weltcafé „Meine neue Heimat Erfurt“**  
 19:00 Uhr Erfurter mit ausländischen Wurzeln sprechen  
 über Erfahrungen in der neuen Heimat  
 (Politische Bildungsforum Thüringen der  
 Konrad-Adenauer-Stiftung)  
 Buchhandlung Hugendubel, Beanbar,  
 Anger 62, 99084 Erfurt
- 17:00 Uhr - **Länderabend Russland**  
 20:00 Uhr Lichtbildervortrag, Russische Märchen, Musik  
 und russische Köstlichkeiten  
 Kosten (Speisen u. Getränke): 10,- €  
 (Stadtverwaltung Erfurt, Amt für Bildung)  
 Volkshochschule Erfurt,  
 Schottenstraße 7, 99084 Erfurt

#### **DONNERSTAG, 01.10.2015**

- 09:00 Uhr - **Afrikanische Kultur hautnah**  
 10:30 Uhr Kinder erfahren afrikanische Kultur hautnah  
 zum Anfassen  
 (Afrikanisch-Deutscher Verein für Kultur und  
 Bildung e. V.)  
 Kindergarten St. Nikolaus in Melchendorf,  
 An der Waidwäsche 4, 99097 Erfurt
- 10:00 Uhr - **Arbeit, Ausbildung und Sprache**  
 12:00 Uhr Informationstreff für Flüchtlinge mit  
 Übersetzung  
 BLEIBdran – berufliche Perspektiven für  
 Flüchtlinge in Thüringen  
 (Institut für Berufsbildung und  
 Sozialmanagement gGmbH  
 Flüchtlingsrat Thüringen e. V.)  
 Johannesstraße 112, 99084 Erfurt
- 10:00 Uhr - **„FrauenBilder – grenzenlos malen“**  
 15:00 Uhr Malworkshop für Frauen  
 Thema: Weiblichkeit/Frauenleben.  
 Kosten: 1,- €  
 SprInt Thüringen  
 (Institut für Berufsbildung und  
 Sozialmanagement gGmbH)  
 Künstlerwerkstätten der Stadt Erfurt

Lowetscher Straße 42, 99089 Erfurt  
Anmeldung unter: 0361 51150021

- 14:00 Uhr **Vielfalt erleben – Abschlussveranstaltung  
Projekt W.I.R.**  
(Evangelischer Kirchenkreises Erfurt, Büro für  
ausländische Mitbürger/innen in Kooperation  
mit der Migrations- und Integrationsbeauf-  
tragten der Stadt Erfurt)  
Rathausfestsaal, Fischmarkt 1, 99084 Erfurt
- 17:00 Uhr **Kategorien für Menschen – Werkzeuge mit  
Wirkungen**  
Workshop mit Julia Scholz, Dipl. Psychologin  
(Zentrum gegen Gewalt an Frauen  
Brennessel e. V.)  
Regierungsstraße 28, 99084 Erfurt  
Anmeldung unter: 0361 5656510
- 18:00 Uhr **Salongespräch im Nerly  
„Fluchtpunkt Heimat“**  
Gäste: Herr Adnan Maral,  
Frau Proschat Madani, Natalja Scharonin,  
Herr Hubertus Staudacher  
Moderator: Carsten Rose  
(Migrations- und Integrationsbeauftragte in  
Kooperation mit dem Kriminalpräventiven  
Rat und dem Lokalen Aktionsplan gegen  
Rechtsextremismus der Stadt Erfurt)  
Café Nerly, Marktstraße 6, 99084 Erfurt
- 20:00 Uhr **„Muslim Girls“ – wer wir sind, wie wir leben**  
Lesung/Gespräch mit der Autorin  
Sineb El Masrar aus ihrem Buch  
(FrauenZentrum Erfurt Kooperation mit der  
Landeszentrale für politische Bildung  
Thüringen und der Migrations- und Integri-  
ationsbeauftragten Stadt Erfurt)  
Pergamentergasse 36, 99084 Erfurt
- 20:00 Uhr **„Vielfalt. Das Beste gegen Einfach.“**  
offener Gesprächsabend  
Begegnung und Gespräch  
(Evangelischer Kirchenkreis Erfurt)  
Allerheiligenstraße 9/Hinterhaus,  
99084 Erfurt
- 21:00 Uhr **Konzert „Storm & Wasser“**  
außergewöhnliche Band mit interkulturellem  
Hintergrund,  
Liedermacher Heinz Ratz tritt mit Weltklasse-  
Musikern aus dt. Flüchtlingslagern auf  
(Beauftragte für Migrations, Integration und

Flüchtlinge des Freistaates Thüringen in  
Kooperation mit der Migrations- und Integra-  
tionsbeauftragten der Stadt Erfurt)  
Studentenzentrum Engelsburg,  
Allerheiligenstraße 20-21, 99084 Erfurt

## **FREITAG, 02.10.2015**

- 09:00 Uhr- **Interkultureller Familienbrunch**  
12:00 Uhr Gemeinsam kochen, neue Gerichte kennenler-  
nen und ausprobieren und miteinander ins  
Gespräch kommen  
(Frauen- und FamilienZentrum Erfurt e. V.)  
FamilienZentrum am Anger,  
Anger 8, 99084 Erfurt
- 11:00 Uhr **„Super, unkühl, Alter“**  
Lesung und Diskussionsrunde  
mit dem Autor und Schauspieler  
Adnan Maral  
(Stadt- und Regionalbibliothek Erfurt in  
Kooperation mit der Migrations- und Integra-  
tionsbeauftragten der Stadt Erfurt)  
Kinder- und Jugendbibliothek,  
Marktstraße 21, 99084 Erfurt  
Anmeldung unter: 0361 655-1595
- 18:00 Uhr **Fado und Lieder Portugals**  
Ensemble „Musica Viva“  
(Deutsch-Portugiesische Gesellschaft Erfurt)  
Kleine Synagoge, An der Stadtmünze 4,  
99084 Erfurt
- 18:00 Uhr **Sommerkino**  
(AWO-Jugendwerk,  
Linksjugend [‘solid] Erfurt)  
Family Club am Drosselberg,  
Am Drosselberg 26, 99097 Erfurt
- 19:30 Uhr **„Erziehung und Bildung im  
Konfuzianismus“**  
Vortrag von Prof. Dr. DU Wie, Hanghou  
(Stadt- und Regionalbibliothek Erfurt in  
Kooperation mit dem Konfuzius-Institut an  
der Fachhochschule Erfurt)  
Bibliothek Domplatz, 99084 Erfurt
- 19:30 Uhr **„Blackbox Abschiebung“**  
Lesung und interkultureller Dialog  
(Kooperationsveranstaltung von Flüchtlings-  
rat Thüringen e. V., DGB-Bildungswerk „CoRa-  
gegen Rassismus- für Migration und Asyl“ so-  
wie dem Interkulturellen Dialog bei Radio  
F.R.E.I), Gotthardtstraße 21, 99084 Erfurt

# Programmhinweis

## Einladung zur „Nacht der interkulturellen Freundschaft“

Samstag, 3. Oktober 2015,  
18:00 Uhr - 24:00 Uhr,  
Evangelische Stadtmission,  
Allerheiligenstraße 9, 99084 Erfurt

Die Nacht der Interkulturellen Freundschaft ist eine Party. Sie soll verschiedene Kulturen in Erfurt zusammen führen und eine Begegnungsmöglichkeit schaffen, um das Klima einer freundschaftlichen Verständigung und eines respektvollen Miteinanders zu pflegen.

Freuen Sie sich auf einen lockeren Abend mit Musik und Tanz aus den unterschiedlichen Ländern mit landestypischen Köstlichkeiten.

Nach einer kurzen Begrüßung und Eröffnung durch den Ausländerbeirat und die Migrations- und Integrationsbeauftragte der Stadt Erfurt, wird es den ganzen Abend musikalische Auftritte von Gruppen und Einzelpersonen aus unterschiedlichen Herkunftsländern geben, die zu Tanz und Frohsinn auffordern.

Das bunte Fest gehört seit langem zur Tradition der Interkulturellen Woche.  
Es wird mitgetragen und unterstützt von der Stadt Erfurt und dem Freistaat Thüringen.

Wir laden Sie herzlich dazu ein!

## **SAMSTAG, 03.10.2015**

13:00 Uhr - **Tag der offenen Moschee**

17:00 Uhr Mittagsgebet, Vortrag und Führungen durch die Moschee  
(Internationales Islamisches Kulturzentrum Erfurter Moschee e. V.)  
Leipziger Straße 38, 99085 Erfurt

13:00 Uhr - **Tag der offenen Tür**

18:00 Uhr Besichtigung des Buddhistisches Zentrum Erfurt, Dharmavortrag  
(Studien- und Meditationszentrum Norbu Choeling)  
Buddhistisches Zentrum,  
Stauffenberg Allee 32, 99084 Erfurt

14:00 Uhr **Erntedank im Paradies**

Gemeinsam ernten, kochen, Kaffee trinken, Kinder spielen lassen, jonglieren, basteln, Menschen aus aller Welt kennen lernen  
(Verein Ökonomie durch Ökologie e. V.)  
Interkultureller Garten Erfurt Paradies,  
Metallstraße 8, 99086 Erfurt

14:00 Uhr **Tanzgruppe der Vietnamesischen Frauen**

(Ostasiatisch Deutscher Kreativ Verein e. V.)  
Festung Petersberg

17:00 Uhr **Treffen am Samowar**

Musikabend mit Regenbogen  
(Förderzentrum Regenbogen e. V.)  
Zentrum für Integration und Migration,  
Rosa-Luxemburg-Straße 50, 99086 Erfurt

## **SONNTAG, 04.10 2015**

15:00 Uhr **Däumelinchen**

Musikalisches Theaterstück  
(Förderzentrum Regenbogen e. V.)  
Zentrum für Integration und Migration,  
Rosa-Luxemburg-Straße 50, 99086 Erfurt

# KINOKLUB AM HIRSCHLACHUFER

## Veranstaltungen für Schulen

Voranmeldungen unter: 0361 6422194

28. September bis 2. Oktober 2015

08:00 Uhr/10:00 Uhr/12:00 Uhr/14:00 Uhr

### **KIRIKU UND DIE MÄNNER UND FRAUEN**

Animationsfilm

F 2012/85 min, FSK o. A., empfohlen ab 6

### **THE CONTEST – IN GEHEIMER MISSION**

Spielfilm

DK 2013/93 min, FSK 6

### **DER JUNGE SIYAR**

Spielfilm

NO/DE/IRQ 2013/105 min, FSK 12

### **WILLKOMMEN AUF DEUTSCH**

Dokumentarfilm

DE 2014/83min, FSK o. A.

### **NEULAND**

Dokumentarfilm

CH 2013/93 min, FSK o. A.

## **Kinoklub für Senioren**

25. September - 30. September 2015/14:00 Uhr

01. Oktober - 04. Oktober 2015/19:00 Uhr

### **MARRY ME!**

Spielfilm

DE/2014/94 min, FSK o. A.

## **IM LAUFENDEN KINOPROGRAMM**

24. September - 27. September 2015

17:00 Uhr

### **NEULAND**

Dokumentarfilm

CH 2013/93 min, FSK o. A.

21:00 Uhr

### **ATLANTIC.**

Spielfilm

NL/BE/DE/MA 014/94 min, FSK o. A.

28. September - 30. September 2015

17:00 Uhr

### **WILLKOMMEN AUF DEUTSCH**

Dokumentarfilm

DE 2014/83min, FSK o. A.

21:00 Uhr

### **JUDGMENT – GRENZE DER HOFFNUNG**

Spielfilm

DE/BG/HR/MK 2014/107 min, FSK o. A.

## AUSSTELLUNGEN

24. September - 2. Oktober 2015

### **Ausstellung zum Alltag einer Muslima**

15:00 Uhr Eröffnung mit der Künstlerin Soufeina Hamed (Migrations- und Integrationsbeauftragte der Stadt Erfurt), Mehrgenerationenhaus Erfurt, Moskauer Platz 114, 99091 Erfurt

28. September - 30. September 2015/10:00 – 20:00 Uhr

im Atrium der Stadtwerke Erfurt,  
Magdeburger Allee 34, 99086 Erfurt

### **Islam-Ausstellung**

„Sind eigentlich alle Muslime Terroristen? Was ist überhaupt der Unterschied zwischen Islam und Islamist? Warum müssen Frauen ein Kopftuch tragen?“ - das sind Fragen, die sich viele Menschen stellen und mit denen sich die Ausstellung beschäftigt.

28. September 2015

10:00 Uhr **Eröffnungszeremonie**

18:00 Uhr – **„Islam heißt Frieden“**

19:00 Uhr Vortrag mit anschließender  
Podiumsdiskussion

29. September 2015

18:00 Uhr – **„Die Stellung der Frau im Islam“**

19:00 Uhr Vortrag mit anschließender  
Podiumsdiskussion

30. September 2015

18:00 Uhr – **„Khalifat, Gerechtigkeit und Weltfrieden“**

19:00 Uhr Vortrag mit anschließender  
Podiumsdiskussion

## **Multimedial durch das Jüdische Leben in Erfurt**

Während der Interkulturellen Woche können sich interessierte Menschen den Multimediaguide von Radio F.R.E.I. kostenlos ausleihen und auf Spurensuche nach jüdischem Leben durch Erfurt gehen.

Ort: Radio F.R.E.I., Gotthardtstraße 21 Erfurt

Abholzeiten: Montag, 28.09. und Dienstag, 29.09.

von 10:00 - 12:00 Uhr, Mittwoch, 30.09. und Donnerstag, 01.10. von 16:00 - 17:00 Uhr

Voranmeldung bitte unter: [dialog@radio-frei.de](mailto:dialog@radio-frei.de)

## **„Internationale Spiele“**

**vom 28. September - 2. Oktober 2015**

Geschlossene Veranstaltung des THEPRA Landesverband Thüringen e. V. für Kinder und Eltern in der Kindertagesstätte „Schwemmbacher Spatzen“, Am Schwemmbach 10 a, 99099 Erfurt.

Jeden Tag werden für fünf Länder Kinderspiele erlebbar gemacht. Die Länder werden nach Migrationshintergrund der Kinder ausgewählt.

Wir danken der Beauftragten für  
Integration, Migration und  
Flüchtlinge des Freistaats Thüringen  
für die finanzielle Unterstützung.

Impressum



**Herausgeber**

Landeshauptstadt Erfurt  
Stadtverwaltung

**Redaktion**

Büro der Migrations- und Integrationsbeauftragten  
Benediktsplatz 1  
99084 Erfurt

Tel. 0361 655-1044

Fax 0361 655-6722

E-Mail [Migrations-Integrationsbeauftragte@erfurt.de](mailto:Migrations-Integrationsbeauftragte@erfurt.de)

Internet [www.erfurt.de/migranten](http://www.erfurt.de/migranten)